



Landmannschaft der Banater Schwaben
Heimatortsgemeinschaft Hatzfeld e.V.

HEIMATBLATT HATZFELD

16. Ausgabe 2009



Abkommen über die Zusammenarbeit

zwischen dem Gemeinderat der Stadt Hatzfeld (Rumänien) und der Heimatortsgemeinschaft (HOG) Hatzfeld e.V. (Deutschland)

Der Gemeinderat der Stadt Hatzfeld (Rumänien) und die Heimatortsgemeinschaft (HOG) Hatzfeld e.V. (Deutschland), im Folgenden Seiten genannt, bekräftigen ihre Absicht, im Rahmen ihrer gesetz- und satzungsmäßigen Kompetenzen, in folgenden Bereichen zusammenzuarbeiten:

- Entwicklung der Stadt Hatzfeld;
- Entwicklung der Zusammenarbeit im kulturellen, sportlichen und schulischen Bereich;
- Bewahrung der multikulturellen Traditionen der Stadt Hatzfeld;
- Entwicklung des Kulturtourismus;
- Zusammenarbeit zwischen Institutionen in verschiedenen Bereichen von gemeinsamem Interesse.

Infolgedessen vereinbaren die Seiten Folgendes:

- 1) Die Seiten beabsichtigen, die bereits bestehenden informellen Beziehungen stetig weiterzuentwickeln und zu festigen und streben zwecks Erreichung der in diesem Abkommen formulierten Ziele eine langfristige Zusammenarbeit an. Es werden Begegnungen und Tagungen zu wirtschaftlichen Themen für die Geschäftswelt organisiert.
- 2) Die Seiten werden ihre kulturelle Zusammenarbeit weiterentwickeln und vertiefen. Sie werden kulturelle Vereinigungen und traditionsbewahrende Formationen unterstützen, die Zusammenarbeit zwischen Kulturinstitutionen und den Erfahrungsaustausch untereinander fördern. Die Museen in Hatzfeld werden das kulturelle Erbe und die Traditionen der hiesigen schwäbischen Bevölkerung bewahren und konservieren. Das Stefan-Jäger-Museum wird mit Unterstützung beider Seiten regelmäßig Ausstellungen mit Werken des Malers Stefan Jäger organisieren, Gegenstände und Werke des Malers ankaufen, Kunstlager für Kinder aus den beiden Ländern veranstalten, Philatelie-, Maximaphilie- und sonstige Ausstellungen zu diversen Themen organisieren. Das Presse-museum „Sever Bocu“ wird verschiedene Aktionen zwecks Präsentation der rumänischen und deutschen Presse aus Hatzfeld und aus dem Banat veranstalten.
- 3) Die Seiten werden Bücher und sonstige Publikationen zur Hatzfelder Geschichte und Kultur herausgeben.
- 4) Die Seiten werden die Zusammenarbeit zwischen schulischen Einrichtungen fördern, den Erfahrungsaustausch zwischen Lehrkräften und die Organisation von Ferienaktivitäten für Kinder und Jugendliche unterstützen, beispielsweise Ferienlager für Kinder ausgewanderter Deutscher in Hatzfeld, damit diese ihre Wurzeln kennen lernen und Deutschland-Fahrten für Kinder der deutschen Klassen aus Hatzfeld. Die Seiten werden sich bemühen, dass auch in Zukunft deutsche Kindergartengruppen und deutsche Schulklassen in Hatzfeld funktionieren.
- 5) Die Seiten werden sich um die Erhaltung von Brauchtum und Traditionen bemühen und in besonderer Weise jene Kinder- und Jugendgruppen unterstützen, welche sich

der Pflege von lokalen Traditionen verpflichtet fühlen. Der Gemeinderat der Stadt Hatzfeld wird die Organisation des jährlichen Kirchweihfestes und des Festivals „O Tannenbaum“ unterstützen.

6) Die Seiten werden zur Intensivierung der Beziehungen im kulturellen und sportlichen Bereich beitragen. In diesem Sinne werden sie die alljährlich im August stattfindenden „Hatzfelder Tage“ gemeinsam ausrichten sowie sportliche Wettkämpfe und Freundschaftsspiele zwischen Mannschaften aus Hatzfeld und Deutschland organisieren.

7) Die offizielle Webseite der Stadt Hatzfeld wird das Leben der Gemeinschaft widerspiegeln und die wichtigsten Veranstaltungstermine rechtzeitig bekannt geben. Sie soll so auch den Mitgliedern der Heimatortsgemeinschaft in Deutschland als Informationsquelle dienen. Durch Online-Videoaufnahmen aus dem Stadtzentrum wird ihnen zudem die Möglichkeit geboten, Live-Bilder aus Hatzfeld rund um die Uhr zu empfangen.

8) Der Gemeinderat der Stadt Hatzfeld verpflichtet sich, die durch Gemeinderatsbeschluss festgelegten Grabstätten deutscher Persönlichkeiten auf dem Hatzfelder städtischen Friedhof instandzuhalten und zu pflegen.

9) Die Seiten werden die Umsetzung der vereinbarten Ziele jährlich evaluieren und die jeweiligen Prioritäten festlegen.

Die Seiten bringen ihre Hoffnung zum Ausdruck, dass die vereinbarte Zusammenarbeit auf Dauer Früchte tragen wird, die bereits bestehenden Beziehungen eine Weiterentwicklung und Vertiefung erfahren und neue, partnerschaftliche Beziehungen entstehen werden.

Vorliegendes Abkommen ist unbefristet gültig und tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft.

Dieses Abkommen wurden von den rechtlichen Vertretern des Gemeinderates der Stadt Hatzfeld (Rumänien) und der HOG Hatzfeld e.V. (Deutschland) redigiert und unterzeichnet.

Kaba Gábor
Bürgermeister der Stadt Hatzfeld

Josef Koch
Vorsitzender der HOG Hatzfeld e.V.